

机电产品国际招标标准招标文件  
The Bidding Documents for ICB Procurement of Mechanic &  
Electronic Products

(第二册 中文)  
(*Volume Two - English*)

招标编号: 0834-2541SH25A380

**Bid No.: 0834-2541SH25A380**

预算编号: 0025-W00017652

**Budget No.: 0025-W00017652**

项目名称: 实时单细胞类器官多模式分析仪

**Project name: Real time single-cell organoid  
multimode analyzer**

上海中招招标有限公司  
Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

2025 年 7 月

Jul., 2025

# 目 录

## Table of Contents

### 第一册

### **VOLUME I**

第一章 投标人须知.....详见机电产品采购国际竞争性招标文件（第一册）

#### **Section 1: Instructions to Bidders**

合同通用条款.....详见机电产品采购国际竞争性招标文件（第一册）

#### **Section 2: General Condition of Contract**

第三章 合同格式.....详见机电产品采购国际竞争性招标文件（第一册）

#### **Section 3: Contract Form**

第四章 投标文件格式.....详见编制的机电产品采购国际竞争性招标文件（第一册）

#### **Section 4: Formats of Bids**

### 第二册

### **VOLUME II**

第五章 投标邀请.....3

#### **Section 5. Invitation for Bid**

第六章 投标资料表..... 7

#### **Section 6. Bid Data Sheet**

第七章 合同专用条款.....13

#### **Section 7. Conditions of Contract**

第八章 货物需求一览表及技术规格.....16

#### **Section 8. Technical Specifications**.....16

## 第五章 投标邀请

### Section 5. Invitation for Bid

## 投标邀请

日期: 2025 年 7 月 21 日

Date: Jul., 21th. 2025

招标编号: 0834-2541SH25A380

Bid No.: 0834-2541SH25A380

预算编号: 0025-W00017652

Budget No.: 0025-W00017652

1. 上海中招招标有限公司 (以下简称“招标机构”) 受上海大学委托, 邀请合格投标人就下列货物和有关服务提交密封投标:

Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd. for and on behalf of SHANGHAI TECH UNIVERSITY, invites sealed bids from eligible bidders for the following Equipment:

- 1.1 项目概况: 教育科研

Project overview: Educational Research

- 1.2 资金到位或资金来源落实情况: 已具备

Funds or the source of funding for the implementation of the situation: Done

- 1.3 项目已具备招标条件的说明: 已具备

Project has been equipped with the conditions of the tender description: Done

序号 Package No.	货物名称 Item Name	数量 Quantity(set)	预算编号 Budget No	简要技术规格 Main Technical Data	交货期 Delivery Date	交货地点 Delivery Place
1	实时单细胞类器官多模式分析仪 Real time single-cell organoid multimode analyzer	1 套 1 Set	0025-W00017652	倒置荧光显微镜主机: (详见第八章) Inverted fluorescence microscope host (see Chapter eighth)	*合同签订后 60 日内 * Within 60 days after signing the contract	上海 Shanghai

2. 投标人资格要求 (资格要求必须满足, 否则无法进入后续评审)

The bidder qualification requirements (Qualification requirements must be met, otherwise it cannot enter the subsequent evaluation)

2.1 投标人在中华人民共和国境内外注册且具有独立的法人资格,能提供上述产品及相应服务的代理商或生产厂家;

The bidder is an agent or manufacturer registered within or outside the People's Republic of China with independent legal personality, capable of providing the above-mentioned products and corresponding services;

2.2 如果投标人所投的货物不是投标人自己制造的,投标人应得到制造商同意其在本次投标中提供该货物的正式授权书;

If the goods tendered by the bidder are not manufactured by the bidder, the bidder shall obtain the manufacturer's formal authorization to provide the goods in this tender;

2.3 具有招标文件中所需设备的供货和售后服务的能力;

Ability to supply and provide after-sales service for the equipment required in the bidding documents;

2.4 投标人应当于招标文件载明的投标截止时间前在机电产品招标投标电子交易平台(网址: <http://www.chinabidding.com>)成功注册。否则,投标人将不能进入招标程序,由此产生的后果由其自行承担。

The bidder must be registered, in the online website: <http://www.chinabidding.com>. Otherwise, the bidder will not be able to enter the bidding procedure, and the consequences arising therefrom shall be borne by itself.

2.5 不接受联合体投标;

Do not accept consortium bids;

2.6 未领购招标文件不可以参加投标。

You cannot participate in the bidding without the bidding documents.

3. 本项目预算金额人民币 100 万元,限价金额人民币 100 万元。

The project is budgeted at the CNY1000000, Price limit CNY1000000.

4. 有意向的合格投标人可从上海中招招标有限公司得到进一步的信息和查阅招标文件。

Interested eligible bidders can get further information at Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

5. 本次招标文件均采用邮件报名购买。有意向的投标人可从 2025 年 7 月 21 日起至 2025 年 7 月 28 日上午 9:30 至 11:00, 下午 13:30 至 16:00(节假日除外),将公司基本信息发至 [baoming5202@163.com](mailto:baoming5202@163.com)、[zhuchangliv@sina.cn](mailto:zhuchangliv@sina.cn) 邮箱,将标书款汇至招标公司账上并提供汇款证明。本招标文件每套售价为人民币 500 元或美元 80 元,标书售后不退(邮购须另加 50 元人民币或 50 美元)。

All bidding documents were registered for purchase by mail. Prospective bidders can send basic company information to [baoming5202@163.com](mailto:baoming5202@163.com)、[zhuchangliv@sina.cn](mailto:zhuchangliv@sina.cn) start from Jul.,21th.2025 to Jul.,28th.2025,

9:30AM to 11:00AM, 13:30PM to 16:00PM (except holidays), remit the tender amount to the bidding company's account and provide it proof of deposit. Upon non-refundable payment of the RMB500 or USD80 for each complete set of bidding documents, for mail order, please add RMB 50 or USD50 for each set.

6. 投标时间: 2025 年 8 月 12 日上午 9:00~9:30

Time for submission of bids: 9:00AM~9:30AM (Beijing Time) on Aug.,12th.2025

投标截止时间: 2025 年 8 月 12 日上午 9:30

Deadline for bid submission: 9:30AM (Beijing Time) on Aug.,12th.2025

投标地点: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 A 座会议室

Address for bid submission: Meeting Room A, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai

7. 开标时间: 2025 年 8 月 12 日上午 9:30。

Bid opening: 9:30AM (Beijing Time) on Aug.,12th.2025

开标地点: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 A 座会议室

Date and place for bid opening: Meeting Room A, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai

8. 发布公告的媒体

本公告在《机电产品招标投标电子交易平台》、《上海政府采购网》上发布。

Publish the announcement of the media at the same time in the "www.chinabidding.com" "http://www.zfcg.sh.gov.cn" on the release.

9. 联系方法:

Contact information:

招标人: 上海大学

Tender: Shanghai Universtiy

地址: 上海市宝山区上大路 99 号

Address: No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai

联系人: 刘老师

Liaison: Teacher Liu

联系方式: 86-21-66135586

Tel: 86-21-66135586

技术联系人: 胡老师

Technical Contact: Teacher Hu

电 话: +86 13122507295

Tel: +86 13122507295

招标代理机构: 上海中招招标有限公司

Name of Procurement Agent: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

地址: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 C 座

Address: Building C, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai

联系人: 吴小晶、朱昌丽

Liaison Person: Wu Xiaojing、Zhu Changli

邮编: 200070

Zip Code: 200070

电话: 86-21-66270539、86-21-66279718

Tel: 86-21-66270539、86-21-66279718

邮箱: baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn

Email: baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn

开户银行 (人民币): 中国民生银行股份有限公司上海虹桥支行

Bank (RMB Account): China Minsheng Banking Corp., Ltd. Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch

开户银行 (人民币) (英文): China Minsheng Banking Corp., Ltd. Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch

账户名称: 上海中招招标有限公司

Name of Beneficiary: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

帐号 (人民币): 0208014210004789

A/C No.: 0208014210004789

美元帐号:

USD Account:

户 名: 上海中招招标有限公司

Name of Beneficiary: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

开户银行: 中国民生银行股份有限公司上海虹桥支行

Bank: China Minsheng Banking Corp.,Ltd.Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch

帐 号: 0208144210000137

A/C No.: 0208144210000137

Swift BIC: MSBCCNBJ002

Swift BIC: MSBCCNBJ002



## 第六章 投标资料表

### Section 6. Bid Data Sheet

## 投标资料表 Bid Data Sheet

本表关于要采购的货物的具体资料是对投标人须知的具体补充和修改, 如有矛盾, 应以本资料表为准。

The specification of procurements in this form is the complement and amendment of Invitation for Bid. In case of any discrepancy, the specification hereinafter should prevail.

条款号 Clause number	内容 Introduction
<b>说明 Explain</b>	
<p>此投标资料表中没有涉及到的条款, 以中华人民共和国商务部对外贸易司编写的《机电产品国际招标标准招标文件》(第一册) 中投标人须知的相应条款为准。</p> <p>Bid Data Sheet in this table does not relate to the terms of the Electrical and Mechanical Services and the People's Republic of China Ministry of Commerce prepared by the Secretary for Science and Technology Industry 《The Bidding Documents for ICB Procurement of Mechanic &amp; Electronic Products》(Volume one) Instructions to Bidders Prevail.</p>	
1. 2	<p>招标人 (业主或借款人) 名称 (如适用): 上海大学 Name of Tenderer: Shanghai Universtiy</p> <p>招标人地址: 上海市宝山区上大路 99 号 Address: No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai</p> <p>招标人电话: 86-21-66135586 Tel: 86-21-66135586</p>
1. 2	<p>招标机构名称: 上海中招招标有限公司 Name of Procurement Agent: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd</p> <p>招标机构地址: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 C 座 Address: Building C, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai</p> <p>招标机构电话: 86-21-66270539、86-21-66279718; Tel: 86-21-66270539、86-21-66279718</p>
1. 3	<p>合同名称: 实时单细胞类器官多模式分析仪 Name of Project: Real time single-cell organoid multimode analyzer</p> <p>招标人已拥有一笔资金/贷款, (财政拨款、自筹、已到位) 并计划将一部分资金/贷款用于支付本次招标后所签订合同下的款项。 The Tenderee intends to apply a portion of the proceeds of this fund/loan to the payments under the contract for which this Invitation for Bids is issued.</p>
2. 1	<p>投标人必须是响应招标, 并在招标机构处领购招标文件并参加投标竞争的法人或其他组织。任何未在招标机构处领购招标文件的法人或其他组织均不得参加投标。 The bidder must be response to the tender, and led the legal purchase bidding documents and or other organizations who participate in bidding in the bidding agencies. Legal person any in the bidding agencies receive and purchase the bidding documents or other organization shall participate in the bid.</p>
2. 2	<p>合格投标人限制: 来自中华人民共和国或是与中华人民共和国有正常贸易往来的国家或地区的供货人均可投标。 The limitation to source eligible country: This Invitation for Bides is open to all suppliers from within the People's Republic of China(hereinafter abb. as "PRC") and all countries/areas which have regular trade relations with PRC.</p>

招标文件 The bidding documents	
5.2	<p>招标文件以中文或者中文和英文两种文字编写。以中、英文两种文字编写时, 两种文字具有同等效力; 中文本与英文本如有差异, 以中文本为准。</p> <p>Content of Bidding Documents: The Bidding Document is written either by China and English, In the event of any discrepancies between them, the Chinese version shall govern.</p>
6.1	<p>投标人要求对招标文件 (包括对招标文件修改的内容) 进行澄清的, 均应在投标截止期 10 日以前以书面形式通知招标人或招标机构。</p> <p>The bidders of the bidding documents (including the requirement to modify the content of the tender documents) are clarified, a notice shall be given to tender or bidding mechanism before the deadline of bid in written form 10 days.</p>
投标文件的编制 Preparation of Bids	
8.1	<p>投标语言: 中文或者中文和英文 (当两种语言之间存在不一致时, 以中文为准)。</p> <p>本次招标的评标报告使用中文。</p> <p>Language of the bid: Chinese and/or English, foreign bidders shall provide Chinese description for technical part of bid. If there's deviation between Chinese and English copy, the English copy will be regarded as the effective one. The evaluation report for this tender is in Chinese.</p>
10.3	<p>本次招标只允许投标人提供一个投标方案, 不接受备选方案。</p> <p>The tender only allow bidders to provide a bidding scheme, do not accept alternatives.</p>
11.1	<p>投标人应在投标分项报价表上标明本合同拟提供货物的产品清单及分项报价和总价。</p> <p>The bidder shall mark the list of products and sub items quoted and the total price of the goods to be provided in the contract.</p>
11.2	<p>投标总价中不得缺漏招标文件所要求的内容, 否则, 评标时须将其他有效投标中该项的最高价计入其评标总价 (适用于最低评标价法); 或者降低其投标价格评价 (适用于综合评价法)。</p> <p>In the bid price shall be void content required by the tender documents, otherwise, the bid evaluation should be the other effective when the highest bid price is included in the bid price (for the lowest price evaluation method); Or reduce its bid price value (applicable to comprehensive evaluation method).</p>
11.3	<p>投标总价中不得包含招标文件要求以外的产品或服务, 否则, 在评标时不予核减。</p> <p>The total bid price shall not include any items beyond the requirement of the bidding documents; otherwise, the price of such items shall not be deducted when evaluation.</p>
11.4	<p>本次招标不接受选择性报价或有附加条件的报价。</p> <p>Selective bid or bid price with additional condition shall not be accepted under this bidding project.</p>
11.5	<p>本次项目最高限价: 100 万元人民币。</p> <p>The maximum price limit for this project is: CNY1000000.</p> <p>报价不得超过最高限价, 超过此价格为废标。如以人民币以外的货币报价, 评标委员会将按首次发布招标公告当日 (2025 年 7 月 21 日) 中国银行总行首次发布的外币对人民币的现汇卖出价进行投标货币的转换, 以计算投标商的报价是否超最高投标限价。</p> <p>The price shall not exceed the maximum limit price, and any bid exceeding this price shall be considered invalid. If the bid is quoted in a currency other than RMB, the evaluation committee will convert the bid currency into RMB based on the spot exchange selling price of foreign currency to RMB first published by the Bank of China headquarters on the day of the first tender announcement (Jul., 21th, 2025), in order to calculate whether the bidder's bid exceeds the maximum bidding limit.</p> <p>(1、外币报价时, 投标人应考虑汇率波动风险, 由此产生的超过最高投标限价而废标的风险)</p>

	<p>险, 由投标人自行承担。</p> <p>2、对于符合国务院关税税则委员会发布的最新税委会公告规定的原产于美国的产品, 报关产生的税费由中标人承担, 并计入各包件的投标总价。)</p> <p>(1、When quoting in foreign currency, bidders should consider the risk of exchange rate fluctuations. Any risk of exceeding the maximum bidding price and resulting in the cancellation of the bid shall be borne by the bidder themselves.</p> <p>2、For products originating from the United States that comply with the latest tax commission announcement issued by the State Council Tariff Commission, the taxes and fees incurred from customs clearance shall be borne by the winning bidder and included in the total bid price of each package.</p> <p>本项目最高限价包含以下两部分:</p> <p>The maximum price limit for this project includes the following two parts:</p> <p>① 进口合同的执行费用, 但不包含进口关税及增值税。其费用如下:</p> <p>The execution cost of the import contract, excluding import tariffs and value-added tax. The cost is as follows:</p> <p>合同金额: 100 万以下 (含 100 万) 为 3% 左右,</p> <p>Contract amount: Approximately 3% for amounts below 1 million (including 1 million),</p> <p>合同金额: 100 万以上为 2% 左右。</p> <p>Contract amount: Approximately 2% for amounts over 1 million.</p> <p>最终由学校委托的外贸进出口公司实际结算。</p> <p>The final settlement will be made by the foreign trade import and export company commissioned by the school.</p> <p>② 货款: 按合同金额×预估汇率。</p> <p>Payment: Based on the contract amount multiplied by the estimated exchange rate.</p> <p>预估汇率=货期+1 个月的远期汇率报价</p> <p>Estimated exchange rate=delivery time+1 month forward exchange rate quotation</p>
11. 6. 1	<p>中国境内之货物和有关服务的投标报价</p> <p>For goods offered from within PRC customs territory:</p> <p>1) 关境内制造的货物: 出厂价 (含增值税、关税及其它全部税)。</p> <p>Goods manufactured within the customs territory: factory price (including value-added tax, customs duties, and all other taxes).</p> <p>相关费用: 报内陆运输费、保险和伴随货物交运和伴随服务的有关费用。</p> <p>Related expenses: Land transportation fees, insurance, and related fees for accompanying goods delivery and accompanying services within the report.</p> <p>投标人应提供投标分项报价表 (关境内供货的投标) (格式见《机电产品采购国际竞争性招标文件》(第一册));</p> <p>Bid Schedule of Prices (Goods Offered from within PRC Customs Territory) Electrical &amp; Mechanical International Bidding Standard Bidding Document Volume One</p> <p>2) 投标截止时间前已经进口的货物: 仓库交货价 (含增值税、关税及其它全部税)。</p> <p>For goods already imported prior to the deadline for submission of bids</p> <p>相关费用: 报内陆运输费、保险和伴随货物交运和伴随服务的有关费用。</p> <p>Related expenses: Land transportation fees, insurance, and related fees for accompanying goods delivery and accompanying services within the report.</p> <p>投标人应提供投标分项报价表 (关境内供货的投标、关境外供货的投标) (格式见《机电产品采购国际竞争性招标文件》(第一册)</p> <p>Bid Schedule of Prices (Goods Offered from within PRC Customs Territory, Goods Offered</p>

	<i>from outside PRC Customs Territory</i> )Electrical & Mechanical International Bidding Standard Bidding Document Volume One
11.6.2	<p>中国境外之货物和有关服务的投标报价: 报出 CIP 上海大学 The Price quoted shall be: CIP Shanghai Universtiy (for form abroad) (对于符合国务院关税税则委员会发布的最新税委会公告规定的原产于美国的产品, 报关产生的税费由中标人承担, 并计入各包件的投标总价。) For products originating from the United States that comply with the latest tax commission announcement issued by the State Council Tariff Commission, the taxes and fees incurred from customs clearance shall be borne by the winning bidder and included in the total bid price of each package.</p> <p>运输方式: 空运 Transportation method: Air freight 相关费用: 报内陆运输费、保险和伴随货物交运和伴随服务的有关费用。 Related expenses: Land transportation fees, insurance, and related fees for accompanying goods delivery and accompanying services within the report. 投标人应提供投标分项报价表 (关境外供货的投标) (格式见《机电产品采购国际竞争性招标文件》(第一册)) Bid Schedule of Prices (<i>Goods Offered from outside PRC Customs Territory</i>)Electrical &amp; Mechanical International Bidding Standard Bidding Document Volume One</p>
11.7	<p>EXW、CIF、CIP 和 DDP 等价格术语, 应根据巴黎国际商会现行最新版本的《国际贸易术语解释通则》(Incoterms)的规定来解释。 The terms EXW, CIF, CIP, etc., shall be governed by the rules prescribed in the current latest edition of Incoterms published by the International Chamber of Commerce (ICC).</p>
11.9	<p>投标人所报的投标价在合同执行过程中是固定不变的, 不得以任何理由予以变更。任何包含价格调整要求的投标被认为是非实质性响应投标而予以否决。 Except as otherwise specified in Bid Data Sheet, prices quoted by the Bidder shall be fixed during the Bidder's performance of the contract and not subject to variation on any account. A bid submitted with an adjustable price quotation will be treated as substantially non-responsive and will be rejected.</p>
12.1	<p>投标货币: 人民币 (投标人从中华人民共和国境内提供的货物) Bid Currencies: RMB (For Goods offered from within the Purchaser's country) 货物安装、调试、检验费、培训费和技术服务费的报价: 人民币 Technical Services: Installation, Commissioning, Inspection, Training and Technical Services Price: RMB</p>
12.2	<p>投标货币: 国际通用货币 (投标人从中华人民共和国境外提供的货物) Bid Currencies: The international currency (For Goods offered for from abroad) 货物安装、调试、检验费、培训费和技术服务费的报价: 国际通用货币 Technical Services: Installation, Commissioning, Inspection, Training and Technical Services Price: The international currency 中华人民共和国关境外提供的货物投标货币: 美元、欧元或其他国际流通货币; 如投标方可用人民币结算, 也可以用人民币报价。但投标方必需提供境外银行的人民币结算帐户并能提供 12 位联行号码。境外账号名称与投标方不一致或不提供 12 位联行号码, 招标人将不予办理该投标产品的海关免税。</p>

	<p><b>The bidding currency for goods provided outside the customs territory of the People's Republic of China: US dollars, euros, or other internationally circulated currencies; If the bidder can settle in RMB, they can also quote in RMB. But the bidder must provide a RMB settlement account with an overseas bank and be able to provide a 12 digit interbank number. If the overseas account name is inconsistent with the bidder's or the 12 digit interbank number is not provided, the tenderer will not apply for customs exemption for the bidding product.</b></p> <p><b>*其投标货币即为合同项下的签约及支付货币, 该投标人必须是具有进出口货物代理资质或注册地在境外的企业, 投标人须能够直接与学校委托的外贸代理公司签订外贸合同。</b></p> <p><b>The bidding currency refers to the signing and payment currency under the contract. The bidder must have the qualification of import and export goods agency or be a registered enterprise overseas. The bidder must be able to directly sign foreign trade contracts with the foreign trade agency company commissioned by the school.</b></p>
13. 1	<p>1) 投标人应提交证明其有资格参加投标和中标后有能力履行合同的文件, 并作为其投标文件的一部分。</p> <p>The Bidder shall furnish, as part of its bid, documents establishing the Bidder's eligibility to bid and its qualifications to perform the contract if its bid is accepted.</p> <p>*2) 本次招标不接受联合体投标。</p> <p>This project does not accept Joint Venture;</p>
13. 3	<p>*1) 如果投标人按照合同提供的货物不是投标人自己制造的, 投标人应得到货物制造商同意其在本次投标中提供该货物的正式授权书原件;</p> <p>that, in the case of a Bidder offering to supply goods under the contract which the Bidder does not manufacture or otherwise produce, the Bidder has been duly authorized by the goods' Manufacturer or Producer to supply the goods in this bidding project, format as per Section 4 Form IV-9-4;</p> <p>2) 业绩要求: 有不少于 1 个的销售业绩(须提供业绩清单及合同复印件或用户的书面证明);</p> <p>Performance requirement: There must be no less than one sales performance (a performance list and a copy of the contract or written proof from the user must be provided);</p> <p>*4) 投标人须提供其开户银行在开标日前三个月内开具的资信证明原件或该原件的复印件(如资信证明中明确注明复印无效的则必须提供该资信证明原件, 招标机构保留审核原件的权利);</p> <p>that, the Bidder shall provide the bank reference letter issued within three (3) months prior to the time of bid opening in original or its copy;</p> <p>5) 其他资格证明文件:</p> <p>other documentary evidence of the Bidder's qualifications required in the bidding document.</p>
14. 3 2)	<p>货物验收后正常、连续运行<u>质保期内</u>所需的专用工具清单, 计入投标总价,</p> <p>需要提供专用工具的货源及现行报价</p> <p>Spare parts and wear part required for normal operation after final acceptance of goods.( included in the total bid price)</p>
14. 3 4)	<p>招标文件中对加注星号 (“*”) 的重要技术条款或重要技术参数应当在投标文件中提供技术支持资料, 技术支持资料形式:</p> <p>Important technical terms or parameters marked with an asterisk ("*") in the bidding documents shall be provided with technical support materials in the bidding documents. The form of technical support materials shall be:</p> <p>A、制造商公开发布的印刷资料;</p> <p>Printed materials publicly released by manufacturers;</p>

	<p>B、检测机构出具的检测报告; Testing reports issued by testing institutions;</p> <p>C、其它形式: 可以是制造商互联网主页上的产品说明, 或制造商单位负责人签字并加盖公章的技术解释等形式。 Other forms: It can be the product description on the manufacturer's Internet homepage, or the technical explanation signed by the person in charge of the manufacturer and stamped with the official seal.</p>
*15.1	<p>投标保证金金额: 预算金额的 1.5%; The amount of bid security is: 1.5% of the budget</p>
*15.3	<p>投标保证金形式: 银行转账、电汇, 不接受现金形式。 Terms of Bid Security: Bank transfers and wire transfers, do not accepted in cash form</p>
*16.1	<p>投标有效期: 九十 (90) 天, 投标有效期不足的投标将被视为非实质性响应, 并予以拒绝。 Bid validity period is : ninety (90) days, A bid valid for a shorter period shall be rejected as substantially non-responsive.</p>
17.1	<p>投标文件的份数: 正本 1 份, 副本 5 份 (中文或者中文和英文)。移动 U 盘 1 份。如果电子版文件与其它纸质版本的文件不符, 以纸质版本文件的正本为准。 Number of copies: One original and five copies (Chinese and English); Need to offer the electronic file in duplicate at the same time. If the electronic version of the document does not match other paper versions, the original paper version of the document shall prevail.</p>
*17.2	<p>投标文件的报价部分、重要商务和技术条款 (参数) (加注 “*” 号的条款或参数) 响应等相应内容, 以及合同条款内容的每一页都应由法定代表人或其授权代表用姓或首字母逐页签字, 否则将导致其投标被拒绝。 The quotation part, important commercial and technical term (specifications) (with the mark “*”) response content, and all pages of the contract shall be initialed by the person or persons signing the bid. Otherwise, its bid will be rejected.</p>
<b>投标文件的递交 Delivery of bid documents</b>	
18.1	<p>投标文件的密封和标记: Sealing and marking of bidding documents: 1) 投标文件均需胶装成册 (包含投标一览表)。 The bidding documents must be glued together into a booklet (including the bidding schedule). 2) 投标人应将投标文件正本、副本和电子档分别密封包装, 并在包装上正确标明 “正本” 或 “副本” 或 “电子版”, 为方便唱标, 投标一览表和投标保证金再分别单独密封一份并标明提交。 Bidders shall seal and package the original, copy, and electronic version of the bidding documents separately, and correctly label the packaging as "original", "copy", or "electronic version". For the convenience of bidding, the bid schedule and bid security shall be separately sealed and marked as submitted. 3) 在外层包装上具有下列识别标志: On the outer packaging, there are the following identification marks: A、项目名称、招标编号; Project name and bidding number; B、投标人的名称与地址, 并加盖公章; The name and address of the bidder, stamped with the official seal; C、年 月 日 时 分前不能启封。 The seal cannot be opened before the time of year, month, day, or hour.</p>
18.2 1)	<p>投标书递交至: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 A 座会议室; 邮编: 200070; Address for bid submission: Meeting Room A, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an</p>

	District, Shanghai Zip Code: 200070 电话: 86-21-66270539、86-21-66279718; Tel:86-21-66270539、86-21-66279718
18.2 2)	项目名称: 实时单细胞类器官多模式分析仪 Name of Project : Real time single-cell organ multimodal analyzer 投标邀请的标题和编号: 0834-2541SH25A380 Bid No.: 0834-2541SH25A380 预算编号: 0025-W00017652 Budget No. : 0025-W00017652
19.1	投标截止期: 2025 年 8 月 12 日北京时间上午 9:30。 Deadline for bid submission 9:30AM (Beijing Time) on <u>Aug.,12th.2025</u>
<b>开标与评标 Bid opening and evaluation</b>	
22.1	开标日期: 2025 年 8 月 12 日 Data of bid opening: Aug.,12th.2025 开标时间: 北京时间上午 9:30。 Time: 9:30AM(Beijing Time) 开标地点: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 A 座会议室 Address: Meeting Room A, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai Zip Code: 200070
23.1	评标办法: 最低评标价法 Evaluation Method : Lowest evaluation Price
*24.5.1	<p><b>在商务评议时, 有下列情况之一者, 其投标将被否决:</b></p> <p>The bid will be rejected as non-responsive, if it is found having any of the following when commercial evaluation:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 投标人及其制造商与招标人、招标机构有利害关系的; The Bidder or the Manufacturer has conflict of interest with the Tenderee and such relationship may affect the fairness of the bidding.</li> <li>2) 投标人参与项目前期咨询或招标文件编制的; The Bidder has participated in consulting service at the preliminary stage of the project or preparing the bidding document.</li> <li>3) 不同投标人单位负责人为同一人或存在控股、管理关系的; Different bidders have the same person in charge or have relationship of share-holding or management.</li> <li>4) 投标文件未按招标文件签署的; The bid is not signed in compliance with the requirements of the bidding document.</li> <li>6) 投标人的投标书或资格证明材料未提供或不符合国家规定或者招标文件要求的; The Bid Form or Qualification Documents are not submitted or not in compliance with the requirements of the State or the bidding document.</li> <li>8) 投标人未提交投标保证金或金额不足、保函有效期不足、投标保证金形式或出具投标保证金的银行不符合招标文件要求的; The bid is not accompanied with a bid security, or, in the case the submitted bid security with insufficient amount, or with shorter validity than required, or not conforming to the requirements of the bidding document in its form and issuing bank.</li> <li>9) 投标文件不满足招标文件加注星号 (“*”) 的重要商务条款要求的; The bid does not meet the requirement of key commercial clauses with the mark of asterisk (*)</li> </ol>



	<p>in the bidding document.</p> <p>11) 投标有效期不足的; The bid validity offered by the Bidder is shorter than that stipulated in the bidding document.</p> <p>12) 投标人有串通投标、弄虚作假、行贿等违法行为的; The bidder has illegal behavior of collusive bid or false or bribery ect.</p> <p>13) 存在招标文件中规定的否决投标的其他商务条款的。 The bid meets, in commercial aspects, other clauses stipulated in the bidding document.</p>
*24. 5. 2	<p><b>在技术评议时, 有下列情况之一者, 其投标将被否决:</b> The bid will be rejected as non-responsive, if it is found having any of the following when technical evaluation:</p> <p>1) 投标文件不满足招标文件技术规格中加注星号 (“*”) 的重要条款 (参数) 要求, 或加注星号 (“*”) 的重要条款 (参数) 无符合招标文件要求的技术资料支持的; The bid does not meet the key parameters with the mark of asterisk (*) in the Technical Specifications of the bidding document, or the key parameters with the mark of asterisk (*) are not accompanied by the supporting technical documents.</p> <p>2) 投标文件技术规格中一般参数超出允许偏离最大范围或最多项数的; The specifications without the mark of asterisk (*) which are not key in the Technical Specifications of the bid, have exceeded the acceptable range or the maximum deviation items.</p> <p>3) 投标文件技术规格中的响应与事实不符或虚假投标的; The content in the Technical Specifications of the bid does not conform to the fact or it is a false bid.</p> <p>4) 投标人复制招标文件的技术规格相关内容作为其投标文件中一部分的; The Bidder has copied relevant part of Technical Specifications in the bidding document as a part of its bid.</p> <p>5) 存在招标文件中规定的否决投标的其他技术条款的。 The bid does not meet, in technical aspects, other clauses stipulated in the bidding document.</p>
25. 1	<p>评标货币: 美元, 如投标报价由多种货币构成, 评标委员会将以开标当日 (2025 年 8 月 12 日) 中国银行总行首次发布的外币对人民币的现汇卖出价进行投标货币对美元的转换。</p> <p><b>Evaluation currency: USD, If the bid price is composed of multiple currencies, the evaluation committee will convert the bid currency to the US dollar based on the spot exchange selling rate of foreign currency to RMB first published by the Bank of China on the day of bid opening (Aug.,12th.2025).</b></p>
26. 2	<p>计算评标总价时, 以货物到达招标人指定安装地点为依据。有价格调整的, 计算评标总价时, 包含偏离加价。计算关境内产品偏离加价时, 扣除投标报价中包含的相关税费。评标总价的计算方法如下:</p> <p>The total Evaluated Bid Price (EBP) will be calculated on the basis that the goods are delivered to the designated place. If there is any price adjustment, the total EBP shall include deviation additions. When calculating deviation additions of goods within customs territory, relevant taxes and fees shall be deducted in the bid price. The method to calculate the total EBP as follows:</p> <p>1) 关境外产品: CIF 价 + 进口环节税 + 关境内运输、保险费 + 缺漏项加价 + 技术商务偏离加价 + 其它费用。(采用 CIP、DDP 等其他报价方式的, 参照此方法计算评标总价) For goods from outside PRC customs territory CIF price + import-related duties and taxes + cost for transportation and insurance within PRC customs territory + price additions for missing or omitting items + commercial and technical deviation additions + other costs (also applicable to CIP and DDP etc. terms).</p>

评标时, 评标委员会依据的本项目进口关税税率: (免税), 本项目的进口环节增值税税率: (免税)。

During the evaluation process, the evaluation committee will base the import tariff rate of this project on: (tax-free), and the import value-added tax rate of this project on: (tax-free).

2) 关境内产品: 出厂价(含增值税) + 消费税(如适用) + 运输、保险费 + 缺漏项加价 + 技术商务偏离加价 + 其它费用。

For goods within PRC customs territory

特别说明: 投标人投标产品属于关境内制造的, 如投标报价中已包含相关税费, 为了保证在价格评议环节计算投标人一般条款(参数)偏离加价时, 可以将扣除相关税费后的报价作为评标基准报价, 请各投标人单独报出投标报价中已包含的相关税费的合计金额及分项金额, 由评标委员会确认其合理性。如确认合理, 评标委员会将以扣除该合计金额后的价格作为评标基准报价。如确认不合理或投标人未单独报价, 将以本招标文件给出的简易公式计算扣除相关税费后的评标基准报价, 具体公式为: 评标基准报价(扣除相关税费)=投标报价(含相关税费)/(1+增值税税率+消费税税率)

Special note: If the bidding product of the bidder is manufactured within the customs territory, and the bidding price already includes relevant taxes and fees, in order to ensure that the calculation of the bidder's general terms (parameters) deviates from the markup in the price evaluation stage, the price after deducting the relevant taxes and fees can be used as the benchmark for evaluation. Each bidder is requested to separately quote the total amount and itemized amount of the relevant taxes and fees already included in the bidding price, and the rationality will be confirmed by the evaluation committee. If confirmed to be reasonable, the evaluation committee will use the price after deducting the total amount as the benchmark quotation for evaluation. If it is confirmed to be unreasonable or the bidder has not provided a separate quotation, the evaluation benchmark quotation after deducting relevant taxes and fees will be calculated using the simple formula provided in this bidding document. The specific formula is: Evaluation benchmark quotation (deducting relevant taxes and fees)=Bid quotation (including relevant taxes and fees)/(1+Value added tax rate+Consumption tax rate)

投标人应提供投标产品的增值税税率、消费税税率(如适用)

The bidder shall provide the value-added tax rate and the consumption tax rate (if applicable) of the bidding products.

3) 投标截止时间前已经进口的产品: 销售价(含进口环节税、销售环节增值税) + 运输、保险费 + 缺漏项加价 + 技术商务偏离加价 + 其它费用。

For goods already imported

sale price (including import-related duties and taxes, sale-related VAT) + transportation and insurance cost + price additions for missing or omitting items + commercial and technical deviation additions + other costs.

特别说明: 投标人投标产品在投标截止时间前已经进口, 如投标报价中已包含进口环节税、销售环节增值税等相关税费, 为了保证在价格评议环节计算投标人一般条款(参数)偏离加价时, 可以将扣除相关税费后的报价作为评标基准报价, 请各投标人单独报出投标报价中已包含的相关税费的合计金额及分项金额, 或单独填报 CIF 报价, 由评标委员会确认其合理性。如确认合理, 评标委员会将以扣除该合计金额(相关税费)后的价格作为评标基准报价。如确认不合理或投标人未单独填报 CIF 报价, 将以投标人的投标报价作为评标基准报价

	<p>(评标时视同投标报价中未包含相关税费)。</p> <p>Special note: Bidders whose bidding products have been imported before the bidding deadline, if the bidding price already includes import taxes, sales value-added taxes and other related taxes, in order to ensure that the bidder's general terms (parameters) deviate from the markup in the price evaluation stage, the price after deducting the relevant taxes and fees can be used as the benchmark price for evaluation. Bidders are requested to separately quote the total amount and itemized amount of the relevant taxes and fees already included in the bidding price, or fill in the CIF quotation separately, and the rationality will be confirmed by the evaluation committee. If confirmed to be reasonable, the evaluation committee will use the price after deducting the total amount (related taxes and fees) as the benchmark quotation for evaluation. If it is confirmed that the CIF quotation is unreasonable or the bidder has not filled in the CIF quotation separately, the bidder's bid quotation will be used as the benchmark quotation for evaluation (it will be deemed that the bid quotation does not include relevant taxes and fees during evaluation).</p>
26.3	<p>评标价量化因素: 1)、2)、3)、4)、5)、8)</p> <p>Quantitative factors for bid evaluation: 1) ; 2) ; 3) ; 4) ; 5) ; 8)</p>
26.4.1	<p>内陆运输、保险及其伴随服务: Inland transportation, insurance and relevant service</p> <p>投标人应提供: bidder should provide:</p> <p>(1) 每件包装箱的估计的尺寸和运输重量。 Estimated size and freight weight for each packaging box.</p> <p>(2) 每件包装箱的估计 EXW 价/CIF 价/CIP 价。 Factory price(EXW) and CIF/CIP price for each packaging box.</p>
26.4.2	<p>交货期的偏离: Delivery Schedule's deviation:</p> <p>要求交货期参见第八章: 货物需求一览表及技术规格。 See Section 8. Technical Specifications</p> <p>所选方案 26.4.2 (1)。交货期偏离, 其评标价将增加该设备价的 0.5%。 Option selected: 26.4.2 (1) Adjustment percentage (%): 0.5% of bid price will be added for delay.</p>
26.4.3	<p>付款条件的偏离</p> <p>所选方案: 第 26.4.3 (2)。利息计算标准为: 年利率 3% Bids of payment terms: Three percent (3%) Option selected: 26.4.3 (2)</p>
26.4.4	<p>零部件和备品备件的费用:</p> <p>所选方案: 第 26.4.4 (3)。 Bids of payment terms: Option selected: 26.4.4 (3)</p>
26.4.5	<p>招标人国内的备件和售后服务设施: 参见第八章, 货物需求一览表及技术规格。如果投标人不能达到此要求, 其评标价将增加 1%。</p> <p>Spare parts and after-sale service facilities in the End-user's country If the bidder fails to meet these requirements, its price quoted in the bid will be increased by 1% in bid evaluation.</p>
26.4.6	<p>预计运行和维护费用决定运行和维护费用: 不适用 Operating and maintenance costs: Not applicable</p>
26.4.7	<p>设备性能和生产率:</p> <p>所选方案: 不适用 Performance and productivity of equipment: Not applicable</p>

26. 4. 8	<p>其它额外评标因素和标准: Other additional evaluation factors and standards:</p> <p>1. 国家法律法规有明确规定和招标文件（第一册）中注明可能导致投标被拒绝的条款，对这些条款的任何偏离将导致废标。 The bidder must pay much attention to clauses specified in national laws and regulations and those labeled in bidding document (volume 1) that may result in the rejection of the bid.</p> <p>2. 招标文件（第二册）中标注“*”号的为主要技术指标及主要商务条款，对这些主要技术指标及条款的任何偏离同样将导致废标。 The clauses in the bidding document(volume 2)with the mark “*” are the main technology indicators and main business clauses, any deviation of these items will result in the rejection of the bid as well.</p> <p>3. 一般技术条款（参数）、一般商务条款的偏离，评标价格由评标委员会根据偏离程度，评标价每项将在该设备投标价的基础上增加 1%； The bid evaluation price will be increased by 1% of the bid price for deviation from any common commercial or technical specifications.</p> <p>4. 一般技术条款偏离达到 3 项（含 3 项），其投标将导致废标。 The bid will be rejected if the common technical specification deviation reaches 3 items (including 3 items).</p> <p>5. 一般商务条款偏离达到 3 项（含 3 项），其投标将导致废标。 The bid will be rejected if the common commercial specification deviation reaches 3 items (including 3 items).</p> <p>6. 一般技术条款和一般商务条款偏离达到 3 项（含 3 项），其投标将导致废标。 The bid will be rejected if the common commercial specification deviation and common technical specification deviation reaches 3 items (including 3 items).</p> <p>7. 技术规格偏离表必须根据招标文件第八章的具体要求，依据投标人本身产品说明书及样本如实逐项逐条填写；对于那些可以用量化形式表示的条款，投标人必须明确回答，或以功能描述回答。任何通过简单拷贝招标文件技术规格要求或简单标注“符合”、“满足”的投标将被拒绝。 The Bidder shall complete an item-by-item commentary on the Technical Specifications, Chapter 8 of bidding document in accordance with Reference or Samples of Products made by the Bidder; for those specifications which can be demonstrated in numbers, the bidder shall give straight answers, or answer with description of function. A bid which do a simple copy of Technical Specifications of the Bidding document or make statements like ‘complete’ or ‘can meet the demand’ will be rejected.</p>
26. 5	<p>中标候选人数量： <u>1 家</u> 。 Number of successful bidders: 1.</p>
27	<p>综合评价法： <u>不适用。</u> 中标候选人数量： <u>1 家</u> 。 Number of successful bidders: 1.</p>
<b>授 予 合 同</b>	
31. 3	<p>中标人的确定： <u>确定排名第一的中标候选人为中标人。</u> The winning bidder is determined: the winner of the first prize is the winning bidder.</p>
32. 1	<p>依法必须进行招标的项目，在招标过程中，因招标人的采购计划发生重大变更等不可抗力原因，经项目主管部门报批后，招标人可重新组织招标或依法必招的项目的所有投标被否决的，招标人将保留重新招标的权利。 The tendering agency and the tenderer reserve the rights in special situation to reject any bid as well as to Janlare the bidding process to be invalid and to reject all bids before awarding the</p>

	contract .
34.1	<p>《中标通知书》发出后 30 日内, 中标人应按照招标文件和中标人的投标文件订立书面合同。中标人不得与招标人再订立背离合同实质性内容的其他协议。</p> <p>Successful Bidder and the tenderer shall sign the supplying contract according to the bidding documentations in appoint place of Notification of Award within 30 days after Notification of Award sent to the winner of bidding</p>
36	<p>招标服务费 Bidding service charge</p> <p>招标服务费: Bidding service charge</p> <p>1. 中标人须向招标机构按如下标准和规定交纳招标服务费:</p> <p>The successful bidder shall pay bidding service charge to the tendering company as the following standard stipulates:</p> <p>(1). 向中标人收取服务费。以中标通知书中确定的中标总金额作为收费的计算基数, 参照计价格(2002)1980 号文收费标准为基础, 按其 63.71%收取。</p> <p>注: 最低不少于 2500 元。</p> <p>Collect service fees from the winning bidder. Based on the total bid amount determined in the bid notification letter as the calculation base for fees, and referring to the fee standards in the Pricing (2002) No. 1980 document, a fee of 63.71% will be charged.</p> <p>Note: The minimum amount shall not be less than 2500 yuan.</p> <p>(2). 招标服务费币种与中标签订合同的币种相同。</p> <p>The currency of the bidding service charge shall be same as the contractual currency;</p> <p>(3). 招标服务费的交纳方式: 可用转账、电汇等付款方式。</p> <p>Form of the bidding service charge: check, draft ,T/T;</p> <p>(4). 在中标通知书发出后 15 天内按规定的标准一次性向招标机构缴清招标服务费。</p> <p>The bidder shall pay the bidding service charge to the tendering company according to the above-mentioned percentage in one lump sum within 15 days after the receipt of notification of award. Then the tendering agent will return the successful bidder's Bid Security upon receipt of bidding service charge.</p> <p>(5). 如果中标人不按照招标文件规定交纳招标服务费的, 其投标保证金将不予退还。</p> <p>If the winning bidder fails to pay the bidding service fee in accordance with the bidding documents, their bid security deposit will not be refunded.</p> <p>RMB Account:</p> <p>开户银行(人民币): 中国民生银行股份有限公司上海虹桥支行</p> <p>Bank: China Minsheng Banking Corp.,Ltd.Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch</p> <p>开户银行(人民币)(英文): China Minsheng Banking Corp., Ltd. Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch</p> <p>账户名称: 上海中招招标有限公司</p> <p>Name of Beneficiary: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.</p> <p>帐号(人民币): 0208014210004789</p> <p>A/C No.: 0208014210004789</p> <p>美元帐号:</p> <p>USD Account:</p> <p>户名: 上海中招招标有限公司</p> <p>Name of Beneficiary: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd</p> <p>开户银行: 中国民生银行股份有限公司上海虹桥支行</p> <p>Bank: China Minsheng Banking Corp.,Ltd.Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch</p>

	帐 号: 0208144210000137 A/C No.: 0208144210000137 Swift BIC: MSBCCNBJ002 Swift BIC: MSBCCNBJ002
--	--

## 第七章 合同专用条款

### Section 7. Conditions of Contract

## 合同条款资料表

### Conditions of Contract

本表关于要采购的货物的具体资料是对合同条款的具体补充和修改,如有矛盾,应以本资料表为准。

The information of the procurements in this form is the complement and amendment of the Contract. In case of any inconsistent and conflict, the information hereinafter should prevail.

条款号	内 容
1.1	买方名称 (买方): 上海大学 Purchaser Name: Shanghai Universtiy 地址: 上海市宝山区上大路 99 号 Address: No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai,P. R. China.
1.1	卖方名称、地址: _____ Seller's name and address:
1.1	项目现场名称: Project Site Name:
7.1	履约保证金金额: Performance Security:
7.3	履约保证金币种: 与投标货币同。 Currency of the Contract guarantee amount: the same as bidding sum
7.3	履约保证金形式: 选 7.3. (1)。 Type of the contract guarantee amount: 7.3. (1)
11	目的港: 进口产品: 上海机场/上海港 Destination Port: Imported Goods: Shanghai Port 国产产品: 项目现场 Domestic Goods: Project Field
16.1	根据本合同附件一中规定的条件, 卖方应提供的附加服务: 16.1(1), (2), (3), (4), (5) Accompany services provided by the bidder: 16.1(1),(2),(3),(4),(5) 卖方提供的伴随服务应使买方能安全稳定熟练地运行、操作和维护合同货物, 以使合同货物能满足招标文件规定的要求和中标人在投标文件中承诺的性能。卖方应按买方的要求, 随时尽快将其技术服务人员派至项目现场, 但不得迟于要求的通知后一周。 The accompany services provided by the bidder should ensure that the buyer can run, operate and safeguard the contract goods safely in order to keep the contract goods can meet the requirements in the bidding documents and the bidder's promise.
17.1	2) 在备件停止生产的情况下, 卖方应提前 3 个月将要停止生产的计划书面通知买方, 使买方有足够的时间采购所需的备件。 advance notification to the Purchaser of the pending termination, in sufficient time to permit the Purchaser to procure needed requirements, in the event of termination of production of the spare parts;
17.2	备品备件要求: 17.1 (1), (2), (3) Spare parts requirement: 17.1(1),(2),(3)



*18.2	保证期: 设备验收合格后 2 年。 Warranty period: 2 years
18.4	免费维修与更换缺陷部件的期限: 设备验收合格后 2 年。 Warranty period: 2 years
*20.1	<p>付款方法和条件: Payment terms:</p> <p>(1) 境外供货: 合同签订后, 买方开具合同总价 100%不可撤销不可转让即期信用证。其中合同签订并取得出口许可证(如必须办理出口许可证)后, 支付合同总价 20%货款预付款, 合同总价 60%货款凭信用证项下装运单据议付, 合同总价 20%待合同执行完毕, 设备验收合格签署验收报告后, 凭加盖上海大学进口设备业务专用章的验收报告一次付清。</p> <p>Overseas supply: After the contract is signed, the buyer shall issue an irrevocable and non transferable letter of credit at sight for 100% of the total contract price. After the contract is signed and an export license is obtained (if an export license is required), a 20% advance payment of the total contract price shall be made. 60% of the total contract price shall be negotiated based on the shipping documents under the letter of credit. The remaining 20% of the total contract price shall be paid in full upon completion of the contract, acceptance of the equipment, and signing of the acceptance report. The acceptance report shall be stamped with the Shanghai University Import Equipment Business Special Seal.</p> <p>(2) 境内供货: 乙方在规定期限内交付货物并提供相应服务, 甲方确认货物验收合格并签署验收报告后一次性支付货款。</p> <p>Domestic supply: Party B shall deliver the goods and provide corresponding services within the prescribed period, and Party A shall confirm the acceptance of the goods and sign the acceptance report before making a one-time payment for the goods.</p>
25	<p>卖方不得将本合同全部或部分分包给其他第三方。</p> <p>The Seller shall not subcontract all or part of this contract to the other third parties.</p>
27	<p>1、如果卖方未能在合同规定的交货时间内交货, 卖方每迟交货一天按合同价的 0.5%的比率向买方支付误期赔偿费, 但误期赔偿费的支付并不免除承包人实际交付合同设备的义务。</p> <p>2、如果卖方在合同规定的交货时间后 25 天内仍未能交付部分或全部合同设备, 在不妨碍买方其他补救手段的情况下, 买方可向卖方发书面通知并有权全部或部分终止合同。</p> <p>1、 If the seller fails to deliver the goods within the delivery time specified in the contract, the seller shall pay a delay compensation fee to the buyer at a rate of 0.5% of the contract price for each day of delayed delivery. However, the payment of delay compensation fee does not exempt the contractor from the obligation to actually deliver the contract equipment.</p> <p>2、 If the seller fails to deliver part or all of the contract equipment within 25 days after the delivery time specified in the contract, without prejudice to the buyer's other remedies, the buyer may give written notice to the seller and has the right to terminate the contract in whole or in part.</p>
32. 2	<p>合同实施或与合同有关的一切争端所提交的仲裁在上海进行。</p> <p>All disputes arising from the implementation of the contract or related to the contract shall be submitted for arbitration in Shanghai.</p>

35.1	卖方通知送达地址: Seller's notification delivery address: 买方通知送达地址: <u>上海市宝山区上大路 99 号</u> Buyer's notification delivery address: <u>No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai</u>
36.2	互惠协议的标题是:“中华人民共和国政府和_____政府关于所得税和财产税避免双重征税和防止偷漏税的协定”。 The title of the reciprocal contract: The Contract to Avoid Double Taxation and Tax Evasion Between PRC Government and _____ Government.
<p>适用于本投标人须知的额外增加的变动: Additional changes to be applied to the instructions of the bidder:</p> <p>1. 卖方承诺在订立本合同过程中(包括但不限于招投标、洽商、签订)以及合同履行过程中向买方提供的一切信息(包括书面、口头和其他形式)真实、有效、完整。不存在提供虚假、不实的企业资质及信誉证明文件,或者故意隐瞒与订立履行合同有关的重要事实及其他虚假信息的情况。</p> <p>The seller promised to conclude the contract in the process (including, but not limited to bidding, negotiation and signing) contract and perform to the buyer to provide all the information (including written, oral and other forms) true and effective and complete. Does not exist to provide false, untrue enterprise qualification and credibility of the document, or deliberately conceal the facts and other false information related to the performance of the contract and other important facts.</p> <p>2. 如遇合同条款、合同特殊条款与第二册第八章技术需求中要求不一致,则以第二册技术需求中要求的为准。</p> <p>If the provisions of the contract, the special provisions of the contract and the eighth part of the technical requirements of the second chapter is not in line with the requirements of the technical requirements of the second.</p>	

## 第八章 技 术 规 格

### **Section 8. Technical Specifications**

## 一、货物需求一览表

## Demand for Goods List

招标编号: 0834-2541SH25A380

Bid No.: 0834-2541SH25A380

预算编号: 0025-W00017652

Budget No.: 0025-W00017652

序号 Package No.	货物名称 Item Name	数量 Quantity(set)	预算编 号 Budget No	简要技术规格 Main Technical Data	交货期 Delivery Date	交货地点 Delivery Place
1	实时单细胞类 器官多模式分 析仪 Real time single-cell organoid multimode analyzer	1 套 1 Set	0025-W 000176 52	倒置荧光显微镜主机; (详见第八 章) Inverted fluorescence microscope host (see Chapter eighth)	*合同签 订后 60 日 内 * Within 60 days after signing the contract	上海 Shanghai

## 详细技术参数

## The bidding equipment

一、设备名称: 实时单细胞类器官多模式分析仪Equipment Name: Real time single-cell organoid multimode analyzer

1. 技术指标和要求[重要的技术条款(参数)要加注星号(“\*”)]

Technical Specifications and Requirements [Important technical clauses (parameters) are marked with an asterisk (“\*”)]

1.1. 倒置荧光显微镜主机;

Inverted fluorescence microscope host;

1.2. 无目镜成像系统, 通过触摸显示屏或鼠标直接控制成像软件, 实现不同成像模式的切换, 观察多种类型的样本和采集图片;

The eyeless imaging system allows for direct control of imaging software through touch screen or mouse, enabling switching between different imaging modes, observing various types of samples, and capturing images;

1.3. 自动功能: 可实现全自动物镜转盘、全自动载物台、荧光模块转换和基于软件的自动对焦;

Automatic function: It can achieve fully automatic objective rotation, fully automatic stage, fluorescence module conversion, and software based autofocus;

1.4. 不少于 5 位物镜转盘, 前悬挂式控制, 可选配 1.25-100× 各种物镜, 包括高 NA 值物镜以及油镜;

Not less than 5 objective rotation discs, front suspension control, optional 1.25-100 × various objectives, including high NA value objectives and oil lenses;

\*1.5. 物镜至少配备 100×、10×、20× 和 60× 物镜;

Objective lenses must be equipped with at least 100 ×, 10 ×, 20 ×, and 60 × lenses;

1.6. 透射光光源: LED 高能固态冷光源, 使用寿命不低于 5 万个小时, 即开即用, 可自由调节光源强度, 调节后可自动记忆;

Transmitting light source: LED high-energy solid-state cold light source, with a service life of not less than 50000 hours, ready to use, adjustable light source intensity, and automatic memory after adjustment;

1.7. LED 荧光激发光源, 单个光源使用寿命不低于 5 万个小时, 可瞬间开启或关闭, 无须预热或冷却。至少 20 种荧光激发光源可选, 荧光光源需整合光源、滤光片、聚光透镜、二向色镜, 以实现快速更换光源和滤片的需求。

LED fluorescent excitation light source, with a single light source service life of not less than 50000 hours, can be instantly turned on or off without preheating or cooling. At least 20 types of fluorescent excitation light sources can be selected, and the fluorescent light source needs to integrate the light source, filter, condenser lens, and dichroic mirror to meet the needs of rapid replacement of the light source and filter.

1.8. 自动切换观察视野, 至少包含自动聚焦和手动聚焦;

Automatic switching of observation field of view, including at least automatic focusing and manual focusing;

\*1.9. 荧光通道配置: 至少包含 DAPI、CFP-YFP、Cy5、Texas Red 4 个荧光成像通道和 1 个明场通道;

Fluorescence channel configuration: at least 4 fluorescence imaging channels including DAPI, CFP-YFP, Cy5, Texas Red, and 1 bright field channel;

1.10. 主机最高支持同时配置 4 个荧光成像通道和 1 个明场通道;

The host supports configuring up to 4 fluorescence imaging channels and 1 bright field channel simultaneously;

\*1.11. 移动范围: 触摸屏或鼠标控制的 X-Y 全自动载物台, 可移动范围不小于 120mm × 80 mm, 亚微米级别分辨率, 具有长时间稳定性;

Mobile range: X-Y fully automatic stage controlled by touch screen or mouse, with a movable range of not less than 120mm × 80mm, sub micron resolution, and long-term stability;

\*1.12. 内置双相机, 软件一键切换; 一个单色和一个彩色高灵敏度高分辨率 CMOS, 两个 CMOS 像素均不低于 320 万, 成像图片分辨率不小于 2000 × 1500, 3.45 μm 像素分辨率;

Built in dual cameras, one click software switching; One monochrome and one color high-sensitivity high-resolution CMOS, both CMOS pixels not less than 3.2 million, imaging image resolution not less than 2000 × 1500, 3.45 μm pixel resolution;

1.13. Z 轴聚焦锁定功能; 低倍物镜预览高倍物镜大图拼接功能, 且扫描拼接的区域支持不规则边界设定;

Z-axis focus locking function; Low magnification objective preview and high magnification objective image stitching function, and the scanned stitching area supports irregular boundary settings;

\*1.14. 支持 Z 轴层扫、大图拼接和延时成像功能的组合和叠加;

Support the combination and overlay of Z-axis layer scanning, large image stitching, and time-lapse imaging functions;

1.15. 需配备台式工作站, 配置不低于 Intel Core i7 8700 处理器, ≥32GB DDR4 RAM。

A desktop workstation is required, with a configuration of no less than Intel Core i7 8700 processor and ≥ 32GB DDR4 RAM

## 2. 主机、附件详细清单 Main Unit and Accessories Detailed List

主机 host	1 台 1 unit
数据处理工作站 Data processing workstation	1 套 1 set

## 二. 设备商务需求 Equipment Commercial Requirements

### 1、验收条款 (包括验收的指标、验收过程、特殊要求)

Acceptance Terms (including acceptance indicators, acceptance process, special requirements)

卖方应在设备到货前 1 个月, 对仪器实验室场地条件, 如工作台, 水, 电, 气等配套设施向买方提出

建议并出具场地准备书。

The seller should provide suggestions and issue a site preparation document to the buyer regarding the laboratory site conditions for the instrument, such as workbench, water, electricity, and other supporting facilities, 1 month before the equipment arrives.

设备到货后, 由卖方, 买方共同开箱验货; 卖方保证货号的型号, 规格, 数量与合同相符。

After the equipment arrives, the seller and buyer will jointly unpack and inspect the goods; the seller guarantees that the model number, specifications, and quantity of the goods conform to the contract.

卖方负责派制造商工程师到用户现场免费进行符合规范的安装调试, 主要验收指标包括但不限于: 物镜满足: 配备 100×、10×、20×和 60×物镜; 荧光光源需整合光源、滤光片、聚光透镜、二向色镜; 至少包含 DAPI、CFP-YFP、Cy5、Texas Red 4 个荧光成像通道。

The seller is responsible for sending the manufacturer's engineers to the user's site for free installation and commissioning in accordance with the specifications. The main acceptance indicators include but are not limited to: Objective lens meets: equipped with 100×, 10×, 20×, and 60× objectives; Fluorescent light sources need to integrate light sources, filters, condenser lenses, and dichroic mirrors; At least four fluorescence imaging channels including DAPI, CFP-YFP, Cy5, and Texas Red should be included.

在系统整体调试完成后, 买方认为合格后, 签订系统安装验收报告。

After the overall system debugging is completed and the buyer deems it qualified, a system installation acceptance report will be signed.

验收过程: 现场验收。

Acceptance process: On-site acceptance.

## 2、培训方式、要求、计划、大纲等

Training methods, requirements, plans, outlines, etc.

- 培训方式及要求:

Training methods and requirements:

培训地点: 用户项目现场。

Training location: User project site.

培训时间: 设备安装调试完毕后。

Training time: After the equipment installation and debugging are completed.

师资配备: 资深的技术工程师。

Teaching staff: Senior technical engineers.

设备安装调试完毕, 需方具备培训条件 (接受培训人员确定) 时, 由经验丰富的工程师到用户现场对采购人进行免费培训, 培训分为理论培训和现场指导及简单维护维修培训三部分。确保相关人员能够正常使用设备的所有功能及简单维护维修的能力, 达到包教包会。

When the equipment installation and debugging are completed and the demand side has the training conditions (determined by the trainees), experienced engineers will come to the user's site to provide free training to the purchaser. The training is divided into three parts: theoretical training, on-site guidance, and simple maintenance and repair training. Ensure that relevant personnel are able to use all the functions of the equipment and have the ability to perform simple maintenance and repair, achieving the goal of ensuring both teaching and communication.

- 培训计划:

Training plan:

包括最新技术的解读, 仪器功能、应用、基本原理、操作方法、数据处理、仪器基本维护、校准方法等, 使培训人员能够正确、熟练的操作及掌握仪器简易、常见故障的判别及排除、维修。

Including the interpretation of the latest technology, instrument functions, applications, basic principles, operating methods, data processing, basic maintenance of instruments, calibration methods, etc., training personnel can correctly and proficiently operate and master the identification, troubleshooting, and maintenance of simple and common faults of instruments.

大致计划时间如下, 详细安排与采购人商讨后可以灵活调整:

The approximate schedule is as follows, and detailed arrangements can be flexibly adjusted after discussion with the purchaser:

8:30-10:00	对照使用说明书, 对操作人员进行设备功能组成及硬件系统地装配的讲解以及设备使用过程中安全注意事项的说明。	现场口授及资料 On site oral instruction and	3-5 人 3-5 people	安装现场 installation site
------------	--	---	---------------------	---------------------------



	Refer to the user manual and explain the equipment's functional composition and hardware system assembly to the operators, as well as the safety precautions during equipment use.	materials		
10:00-11:30	对操作人员进行基本实际操作培训(包括软件操作及硬件操作), 并达到可单独进行设备操作。 Provide basic practical training for operators (including software and hardware operations), and enable them to operate equipment independently.	现场口授及操作 On site oral instruction and materials	3-5 人 3-5 people	安装现场 installation site
13:00-16:00	重点对软件的功能, 进行详细讲解并对相关标准及方法进行基本介绍。 Focus on explaining the software's functions in detail and providing a basic introduction to relevant standards and methods.	现场口授及操作 On site oral instruction and materials	3-5 人 3-5 people	安装现场 installation site

- 培训大纲:

Training outline:

①基础理论: 对操作系统和设备的构造、配置、理论知识详细掌握, 便于基本操作和工作作业。Basic theory: Detailed understanding of the construction, configuration, and theoretical knowledge of operating systems and devices, facilitating basic operations and work assignments.

②基本操作: 使用人员能够实际操作机器设备, 并能够正确区分设备的构造和配置。Basic operation: The user can actually operate the machine equipment and correctly distinguish the structure and configuration of the equipment.

③工作作业: 使用人员能够熟练、独立的操作机器设备进行工作作业。Job assignment: The user is able to operate the machinery and equipment proficiently and independently for job assignments.

④维护和保养知识: 对日常保养知识详细的掌握; 对在工作作业中需要注意的不安全因素及预防、排除知识进行讲解, 要求使用人员必须详细掌握并能独立作业。Maintenance and upkeep knowledge: detailed mastery of daily maintenance knowledge; Explain the unsafe factors and prevention and elimination knowledge that need to be paid attention to in work assignments, and require users to have a detailed understanding and be able to work independently.

\*3、请据实填写附件 1 《出口许可证声明》

Please fill in Attachment 1 "Export License Declaration" truthfully

**\*4、付款方式:**

**Payment method:**

(1) 境外供货: 合同签订后, 买方开具合同总价 100%不可撤销不可转让即期信用证。其中合同签订并取得出口许可证 (如必须办理出口许可证) 后, 支付合同总价 20%货款预付款, 合同总价 60%货款凭信用证项下装运单据议付, 合同总价 20%待合同执行完毕, 设备验收合格签署验收报告后, 凭加盖上海大学进口设备业务专用章的验收报告一次付清。

Overseas supply: After the contract is signed, the buyer issues a 100% irrevocable, non-transferable sight letter of credit for the total contract price. Of this, 20% of the total contract price is paid as an advance payment after the contract is signed and the export

license is obtained (if an export license must be obtained), 60% of the total contract price is paid against shipping documents under the letter of credit, and 20% of the total contract price is paid in full after the contract is executed and the equipment passes acceptance inspection, against the acceptance report stamped with Shanghai University's import equipment business special seal.

(2) 境内供货: 乙方在规定期限内交付货物并提供相应服务, 甲方确认货物验收合格并签署验收报告后一次性支付货款。

Domestic supply: After the seller delivers the goods within the specified time limit and provides corresponding services, and the buyer confirms that the goods have passed the acceptance inspection and signs the acceptance report, the payment will be made in full at once.

**\*5、交货日期:** 合同签订后 60 日内

Delivery date: Within 60 days after signing the contract

**\*6、质保期:** 设备验收合格后 2 年

Warranty period: 2 years after the equipment passes acceptance inspection

注: 带 “\*” 的指标不满足即为废标。

Note: If the index with “\*” is not met, it is invalid.

## 附 1: 出口许可证声明

### Attachment 1: Export License Declaration

#### 是否需要办理出口许可证声明

#### Whether need to apply for an export license statement

致: 上海大学

我方\_\_\_\_\_ (投标人名称) 参与的\_\_\_\_\_ (项目名称、项目编号), 其中\_\_\_\_\_ (设备名称, 如果多个设备请一一列出) \_\_\_\_\_ (需要/不需要) 办理出口许可证。

特此声明!

投标人名称 (公章):

投标人授权代表签字、职务: \_\_\_\_\_

日 期: \_\_\_\_\_

To: Shanghai Universtiy

Our (bidder name) participated in the (project name, project number), among which (equipment name, please list one by one if multiple devices) \_\_\_\_\_ (required/not required) applied for an export license.

Hereby declare!

Bidder Name (Official Seal):

Authorized representative of the bidder, signature aposition: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## 附 2: 联行号码信息

### Attachment 2: Interbank Number Information

#### 联行号码信息 (人民币报价适用)

#### Interbank number information (applicable for RMB quotation)

人民币报价 (免税) 收款信息 (如适用):

RMB quotation (tax-free) payment information (if applicable): \_\_\_\_\_

投标人名称: \_\_\_\_\_

(Bidder Name:): \_\_\_\_\_

跨境贸易人民币结算账号名称: \_\_\_\_\_

(Cross border trade RMB settlement account name: ) \_\_\_\_\_

跨境贸易人民币结算账号: \_\_\_\_\_

(Cross border trade RMB settlement account) \_\_\_\_\_

投标人或受益人的开户行: \_\_\_\_\_

(The opening bank of the bidder or beneficiary: ) \_\_\_\_\_

中国人民银行出具的 12 位联行号码 (英文缩写: CNAPS): \_\_\_\_\_

(12 digit inter-bank number issued by the People's Bank of China (English abbreviation: CNAPS): \_\_\_\_\_

投标人 (盖章):

Bidder Name (Official Seal):

日期:

Date:

备注: 到达上海港(机场)或校方所在地的人民币报价(免税), 但投标方必须具备以下 2 点:

Note: The RMB quotation (tax-free) for arrival at Shanghai Port (airport) or the location of the school must meet the following two requirements:

1) . 投标人或受益人的银行账户必须开通跨境人民币业务交易, 并提供**跨境贸易人民币结算**的账号。

1) The bank account of the bidder or beneficiary must be opened for cross-border RMB business transactions and provide an account for RMB settlement of cross-border trade.

2) . 投标人或受益人的开户行必须提供中国人民银行出具的 **12 位联行号码** (英文缩写: CNAPS)。

**境外账号名称与投标方不一致或不提供 12 位联行号码, 招标人将可以不予办理该投标产品的海关免税。**

2) The opening bank of the bidder or beneficiary must provide a 12 digit inter-bank number issued by the People's Bank of China (English abbreviation: CNAPS).

If the overseas account name is inconsistent with the bidder's or the 12 digit interbank number is not provided, the tenderer may not apply for customs exemption for the bidding product.

**附 3: 保证金退还申请表****Attachment 3: Application Form for Refund of Bid Security****保证金退还申请表****Application Form for Refund of Bid Security**

公司名称 (公章):

时间:

Bidder Name (Official Seal):

Date:

项目名称: Project Name:	项目编号: Bid No.:
所投标段: Bid section:	
交纳保证金时间: Date: 交纳保证金方式 (电汇/转账): Form (Bank transfers or wire transfers):	
交纳保证金金额: 小写: Payment Amount: 大写:	
退付保证金金额: 小写: Refund amount 大写:	
退付保证金账号 Refund AC 账户: Refund amount account: 账号: account number: 开户银行: Bank of Deposit:	
联系人: contacts:	联系电话: Tel:

注: 中标公告结束后,

**Note: After the announcement of winning the bid is completed,**

(1) 未中标人请将此表填写完整后发到上海中招招标有限公司邮箱 (baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn), 我们会尽快办理保证金退还事宜。

Unsuccessful bidders please fill out this form completely and send it to the email of Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd. (baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn) We will process the refund of the deposit as soon as possible.

(2) 中标人需将此表填写完整, 连同合同扫描件一并发到上述邮箱, 办理保证金退还事宜。

The winning bidder shall complete this form and send it together with a scanned copy of the contract to the above-mentioned email address to handle the refund of the security deposit.